

A Vicente Salles, pela sua valiosa pesquisa.

# PIMENTA NOS CUSCUZ

samba carnavalesco amazônico

Pesquisa de Vicente Salles, que encontrou e editou o manuscrito, descobrindo tratar-se do primeiro registro de samba carnavalesco.

Ettore Bosio (1862-1936)  
Pará, 3/5/1914.

Arranjo de Zoltan Paulinyi.  
Estréia desta versão: Cruzeiro (DF), 4/11/2001  
pelo Quarteto Azes.  
Instrumentação original:  
flauta, violino, cello, contrabaixo e piano.

**Allegro giocoso**

Oboe

Violino

Viola

Cello

5

Violino

Viola

Cello

2001 © Zoltan Paulinyi Impresso em 29/11/05  
Autorizada reprodução e execução, solicitando-se Mencionar a fonte.  
Copy and execution allowed, assuring the mention of source.  
Arr. by Zoltan Paulinyi, research by Vicente Salles.

11  

3 3

*p* *p* *p*

*tr*

*v* *v*


17 

*cresc.* *ff* *p*

*cresc.* 3 3 *ff* *p*

*cresc.* *ff* *p*

*cresc.* *ff* *p*

23 

*cresc.* *p* 3 3

*tr* *cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

Musical score for measures 29-34. The score consists of four staves. The first two staves are in treble clef, and the last two are in bass clef. The music includes various rhythmic patterns, dynamic markings such as *p* and *cresc.*, and a trill in the second staff.

Musical score for measures 35-40. The score consists of four staves. It includes first and second endings, with the first ending marked *Fine*. The music includes dynamic markings such as *mf* and *V*, and a trill.

Musical score for measures 41-45. The score consists of four staves. It includes first and second endings, with the first ending marked *1*. The music includes dynamic markings such as *mf* and *V*, and a trill.

46

Trio

2 6 6

Trio V

Trio

Trio

51

3

57

1

1

1

63

2

*D.C. al Fine*

2

*D.C. al Fine*

2

*D.C. al Fine*

2

*D.C. al Fine*

68

6

6

6

6

*sfz*

*sfz*

73

*Al trio*

*Al trio*

*Al trio*

*Al trio*

*p*

Zoltan Paulini nasceu em 1977. Mineiro urbano, natural de Belo Horizonte, é bacharel em Física pela Universidade Federal de Minas Gerais (1999). Começou estudando música aos dois anos e meio de idade, realizando sua primeira apresentação como violinista na Casa da Ópera de Ouro Preto aos 8 anos, na classe do Prof. Ricardo Giannetti, com quem estudou por mais de 15 anos.

Atuou como *spalla* das orquestras de festivais de música de Juiz de Fora e de Brasília. Tem atuado como solista em diversas orquestras do Brasil, Inglaterra e Itália. O reconhecimento de seu trabalho junto à crítica da imprensa veio através do Troféu Pró-Música 1998, Prêmio de Revelação do Ano em Minas Gerais, e também com a vitória no Concurso Nacional de Goiânia em 2002.

Estudou composição com o Prof. Oiliam Lanna (Belo Horizonte, 1995-99) e com Oscar Edelstein, da Argentina, em 2002 e 2003. Fez Masterclasses com Harry Crawl em 1995 e 1996 (Juiz de Fora). Suas composições vem sendo escritas para várias formações camerísticas.

Em 2002, gravou um disco dedicado às composições brasileiras para o duo de violinos, incluindo duas obras suas. No mesmo ano, teve a estréia Européia de muitas composições Festival de Música Brasileira da Romênia (Oradea), em um programa dedicado à comemoração de seus 25 anos.

É violinista na Orquestra Sinfônica do Teatro Nacional desde Março de 2000, fundador de grupos de câmara atuantes em Brasília e Belo Horizonte, além de ministrar cursos particulares de composição e violino.

*Zoltan Paulinyi (b. 1977), started studying music at the age of two and half in Belo Horizonte, Brasil. His first recital as a violinist was in the Opera House of Ouro Preto, when he was 8.*

*Pupil of violinist Ricardo Giannetti (from 1984-1999) and composer Oiliam Lanna (1995-1999), he also took classes with composers Oscar Edelstein, Harry Crawl; and violinists Ruggiero Ricci, Leopold la Fosse, among others.*

*Awarded in two National String Competitions, he has leadered the festival orchestras of Juiz de Fora and Brasília in 96, 98 and 2001. He has played in music festivals and masterclasses in England and Sweden, were he was soloist of the Hackney Youth Orchestra in Dartington (August/97). In May of 2000, he was the only soloist of "Gli Archi di Firenze" in their turné through the South America. Soloist in main brazilian orchestras in Minas Gerais, Brasília and Goiânia.*

*Paulinyi has taken part in many recordings of brazilian early and contemporary music. In recognition of his work he was given the Pro-Música Award by the press critics in 1998, in Minas Gerais State.*

*Undergraduated in Physics by the University of Minas Gerais State in 1999, Paulinyi moved to Brasilia in the following year for the post of first violinist of the National Theatre Orchestra, which marks the begining of his main compositional activities. In 2002, he has recorded its first CD with some works for 2 violins, and had most of his pieces premiered in Romania when celebrating his 25 years of age. Scheduled for 2006, there is a CD release published along with his scores.*

### **Obras editadas (please, check for updates on website before performing)**

- Violino (viola) solo:  
Entre Serras e Cerrado (1995)  
Flausiniana (1996), Abstrato (2003)  
Acalanto n. 1 (2003)
- Flauta solo: Anedota (2004)
- Canto:  
Canção da Esperança, violino e voz feminina (1999)  
Salmos 22, 107, 78, 144 para violino e soprano (2003), Salmo 51 (2005)  
Bodas de Caná, para 2 violinos, clarinete e tenor (2002)  
Acalanto n. 3 (2003)
- Coral: Salmo 150 (2002), A Casa (2004)
- Violino (viola) e piano:  
Minimarcha (1996) – obra didática.
- Violino e clarinete: Acalanto n. 2 (2003)

- Órgão:  
Arioso e Fuga (à moda antiga) 1999  
Oração (2005)
- Quarteto (oboé e cordas):  
Teu Desprezo (2001)  
Pimenta nos Cuscuz (arranjo - 2001)  
Descendo a Serra (arranjo - 2002)  
Capoeira (2002)
- Quinteto (flauta e cordas):  
Caleidoscópio n.1 (2004)
- Orquestra:  
3 ponteiros de Guarneri (arranjo para cordas - 1997)  
Caleidoscópio n.2 e n.3 (2004)
- 2 violinos (violins):  
Sonatina (2001), Hipnose (2002)
- 2 violinos, clarinete, narrador e imagens: Via Sacra, cenas 11 e 12 (2004), n. 7 e 10 (2005)

<http://www.paulinyi.com>

<http://www.musicaerudita.com>

**PIMENTA NOS CUSCUZ**

## samba carnavalesco amazônico

Ettore Bosio (1862-1936)

Pesquisa de Vicente Salles, que encontrou e editou o manuscrito,  
descobrendo tratar-se do primeiro registro de samba carnavalesco.

Pará, 3/5/1914.

Arranjo de Zoltan Paulinyi.

Estréia desta versão: Cruzeiro (DF), 4/11/2001  
pelo Quarteto Azes.

**Allegro giocoso**

5 *p* *cresc.*

10 *p*

15 *cresc.*

20 *p* *tr*

25 *cresc.*

30 *p* *cresc.*

2001 © Zoltan Paulinyi Impresso em 29/11/05

Autorizada reprodução e execução, solicitando-se mencionar a fonte.

Copy and execution allowed, assuring the mention of source.

Arr. by Zoltan Paulinyi, research by Vicente Salles.

# Violino

35 *V* *Fine* *mf*

40 *tr* *V* *tr* *V* *V* *tr* *V*

45 *tr* *6* *6* *Trio* *V* *V*

49 *2* *1* *3*

54

59 *1* *V*

64 *2* *V* *D.C. al Fine*

67 *6* *6* *stz*

72 *Al trio* *p*

Detailed description: This is a violin score for the piece 'Pimenta nos cuscuz-29/11/05'. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. It consists of nine staves of music. The first staff (measures 35-40) begins with a long note at measure 35, followed by a first ending bracket (measures 36-37) and a second ending bracket (measures 38-40). The second staff (measures 40-45) features trills and various articulations. The third staff (measures 45-49) includes a trill, sixteenth-note runs, and a triplet. The fourth staff (measures 49-54) contains sixteenth-note patterns and slurs. The fifth staff (measures 54-59) shows a first ending bracket and a trill. The sixth staff (measures 59-64) features a second ending bracket and a dynamic marking of *D.C. al Fine*. The seventh staff (measures 64-67) has a second ending bracket, sixteenth-note runs, and a *stz* marking. The eighth staff (measures 67-72) contains sixteenth-note runs and a *p* dynamic marking. The ninth staff (measures 72-81) begins with a *Al trio* marking and ends with a *p* dynamic marking.



# PIMENTA NOS CUSCUZ

## samba carnavalesco amazônico

Ettore Bosio (1862-1936)

Pará, 3/5/1914.

Pesquisa de Vicente Salles, que encontrou e editou o manuscrito descobrindo tratar-se do primeiro registro de samba carnavalesco.

Arranjo de Zoltan Paulinyi.

Estréia desta versão: Cruzeiro (DF), 4/11/2001  
pelo Quarteto Azes.

**Allegro giocoso**

5

10

15

20

25

30

2001 © Zoltan Paulinyi & Impresso em 29/11/05  
 Autorizada reprodução e execução, solicitando-se mencionar a fonte.  
 Copy and execution allowed, assuring the mention of source.  
 Arr. by Zoltan Paulinyi, research by Vicente Salles.

# Viola

35

1 2

*Fine*

40

V

44

1 2

*Trio*

50

55

V

60

1

64

2

V

*D.C. al Fine*

69

6

6

74

*Al trio*

Detailed description: This is a musical score for the Viola part, spanning measures 35 to 74. The score is written in a single system with ten staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piece begins at measure 35 with a series of eighth notes. A first ending bracket covers measures 36-37, and a second ending bracket covers measures 38-40. A 'Fine' marking is placed below the first ending. Measure 40 starts with a 'V' (Vibrato) marking. Measure 44 begins a 'Trio' section, marked with a 'V' and a first ending bracket. The score continues with various rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and sixteenth-note chords. Measure 60 features a first ending bracket. Measure 64 starts with a second ending bracket. A 'D.C. al Fine' (Da Capo al Fine) instruction is written below measure 64. Measure 69 contains two sixteenth-note runs, each marked with a '6' (sextuplet). The piece concludes at measure 74 with the instruction 'Al trio'.

# PIMENTA NOS CUSCUZ

## samba carnavalesco amazônico

Ettore Bosio (1862-1936)

Pará, 3/5/1914.

Pesquisa de Vicente Salles, que encontrou e editou o manuscrito, descobrindo tratar-se do primeiro registro de samba carnavalesco.

Arranjo de Zoltan Paulinyi.

Estréia desta versão: Cruzeiro (DF), 4/11/2001  
pelo Quarteto Azes.

**Allegro giocoso**

5

10

15

20

25

30

2001 © Zoltan Paulinyi Impresso em 29/11/05

Autorizada reprodução e execução, solicitando-se mencionar a fonte.

Copy and execution allowed, assuring the mention of source.

<http://www.paulinyi.com> Arr. by Zoltan Paulinyi, research by Vicente Salles.  
[www.musicaerudita.com](http://www.musicaerudita.com)

[paulinyi@yahoo.com](mailto:paulinyi@yahoo.com)

# Cello

35

1 *Fine* 2

40

45 1 2 *Trio*

50

55

60 1 2

65 *D.C. al Fine*

70

75 *Al trio*

Detailed description: This is a musical score for a cello, spanning measures 35 to 80. The score is written in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It features several first and second endings, dynamic markings, and performance instructions. Measure 35 starts with a half note G2. Measure 36 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 37 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 38 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 39 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 40 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 41 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 42 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 43 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 44 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 45 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 46 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 47 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 48 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 49 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 50 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 51 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 52 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 53 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 54 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 55 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 56 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 57 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 58 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 59 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 60 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 61 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 62 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 63 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 64 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 65 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 66 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 67 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 68 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 69 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 70 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 71 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 72 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 73 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 74 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 75 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 76 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 77 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 78 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 79 has a first ending with a repeat sign and a second ending. Measure 80 has a first ending with a repeat sign and a second ending.

# PIMENTA NOS CUSCUZ

## samba carnavalesco amazônico

Ettore Bosio (1862-1936)

Pesquisa de Vicente Salles, que encontrou e editou o manuscrito descobrindo tratar-se do primeiro registro de samba carnavalesco.

Pará, 3/5/1914.

Arranjo de Zoltan Paulinyi.

Estréia desta versão: Cruzeiro (DF), 4/11/2001  
pelo Quarteto Azes.

**Allegro giocoso**

2001 © Zoltan Paulinyi 🍏 Impresso em 29/11/05

Autorizada reprodução e execução, solicitando-se mencionar a fonte.

Copy and execution allowed, assuring the mention of source.

Arr. by Zoltan Paulinyi, research by Vicente Salles.

Oboe

35

1

2

2

3

3

*Fine*

*mp*

41

*tr*

*tr*

1

46

2

6

6

**Trio**

50

55

60

1

*tr*

6

64

2

*D.C. al Fine*

69

74

*Al trio*

Detailed description: This is a musical score for the Oboe part of a piece. It consists of nine staves of music, numbered 35 to 74. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as triplets, trills, slurs, and dynamic markings. The first staff (measures 35-40) features a triplet of eighth notes, followed by a first ending (marked '1') and a second ending (marked '2'). The word 'Fine' is written below the first ending. The second staff (measures 41-45) contains trills and a first ending. The third staff (measures 46-49) is the beginning of the 'Trio' section, marked with a double bar line and the word 'Trio'. It features sixteenth-note patterns and slurs. The fourth staff (measures 50-54) continues the sixteenth-note patterns with accents. The fifth staff (measures 55-59) shows a mix of sixteenth and eighth notes. The sixth staff (measures 60-63) includes a trill and a sixteenth-note run. The seventh staff (measures 64-68) is marked 'D.C. al Fine' and features a first ending. The eighth staff (measures 69-73) consists of eighth-note patterns. The ninth staff (measures 74) ends with a first ending and the instruction 'Al trio'. Dynamic markings include 'mp' and 'f'.